

Teatr Lalki i Aktora w Łomży



26 MIEDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY WALIZKA INTERNATIONAL THEATRICAL FESTIVAL VALISE



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



Urząd Marszałkowski
Województwa Podlaskiego



Podlaski
Urząd Wojewódzki



Urząd Miejski
w Łomży



Starostwo Powiatowe
w Łomży



Gmina
Łomża

Łomża, 12-15.06.2013 r.

WALIZKA 2013

PARTNERZY MEDIALNI



e-teatr.pl



WALIZKA 2013

PARTNERZY MEDIALNI

WWW.  .pl
REGIONALNY PORTAL INTERNETOWY





Wrota Podlasia
www.wrotapodlasia.pl

 radio
NADZIEJA
103,6 ^{fm}



WALIZKA 2013

ORGANIZATOR

Teatr Lalki i Aktora w Łomży

PATRONAT HONOROWY

Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Marszałka Województwa Podlaskiego
Pana Jarosława Dworzańskiego
Prezydenta Miasta Łomży
Pana Mieczysława Leona Czerniawskiego

FESTIWAL ZREALIZOWANO PRZY WSPÓŁPRACY

Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Urzędu Miejskiego w Łomży
Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego
Wojewody Podlaskiego
Starosty Powiatu Łomżyńskiego
Wójta Gminy Łomża
Fundacji Sztuk i Dialogu
Miejskiego Domu Kultury - Domu Środowisk Twórczych
Szkoły Językowej LINGUO
Stowarzyszenia Wspierania Edukacji i Rynku Pracy w Łomży
Sponsorów i osób przyjaznych Teatrowi

Diecezja Łomżyńska udostępniła nieodpłatnie salę widowiskową
w Centrum Kultury przy Szkołach Katolickich
ul. Sadowa 12 A w Łomży

DYREKTOR FESTIWALU

Jarosław Antoniuk

JURORZY

Marek Waszkiel
Igor Bojović
Krystian Kobyłka
Wiesław Hejno
Eva Farkašová

FESTIWAL ODBYWA SIĘ W RAMACH DNI ŁOMŻY

WALIZKA 2013

WAŻNE INFORMACJE

GOŚCIE FESTIWALOWI

są zakwaterowani w Hotelu GROMADA,
ul. Rządowa 1, tel. 86 216 54 51
oraz w Kompleksie Gastronomiczno-Hotelowym Labirynt
ul. Gen. W. Sikorskiego 345, tel. 86 216 29 60

BIURO FESTIWALU

mieści się w Teatrze Lalki i Aktora,
pl. Niepodległości 14, tel. 86 216 59 55, 86 473 55 66

KLUB FESTIWALOWY

otwarty do godziny 1⁰⁰ w kawiarence teatralnej

RADA KWALIFIKACYJNA

Jarosław Antoniuk
Przemysław Karwowski
Tomasz Rynkowski
Bogdan Szczepański
Krzysztof Zemło

BIURO ORGANIZACYJNE

Dorota Ciwoniuk
Mariola Kamińska
Dorota Prusaczyk

BIURO MIĘDZYNARODOWE

Koordynator: Stephany Eschuk
Alicja Kruszewska
Izabela Szumowska
Anna Modzelewska

FINANSE

Zofia Kossakowska

REKLAMA

Przemysław Karwowski

SKŁAD I DRUK

Drukarnia LIBRA-PRINT Daniel Puławski
al. Legionów 114 B

KOORDYNACJA TECHNICZNA

Ewa Filochowska-Karwowska

REDAKCJA MATERIAŁÓW REKLAMOWYCH

Mariola Kamińska
Dorota Prusaczyk

TŁUMACZENIE

Szkoła Językowa LINGUO

WALIZKA 2013

O FESTIWALU



Jarosław Antoniuk

Drodzy Przyjaciele! Szanowni Goście!

Spektakl „Jak Szlemiel szedł do Warszawy” Lutkovno Gledališče z Mariboru w reżyserii Jeleny Sitar Cvetko zainauguruje 26 Międzynarodowy Festiwal Teatralny Walizka w Łomży. W jego ramach odbędzie się kilkanaście wydarzeń – spektakli konkursowych, pozakonkursowych, wystawa prac Mikołaja Maleszy, spektakle w przestrzeni miejskiej.

W programie tegorocznej Walizki, jednego ze starszych już festiwali teatralnych w kraju, znalazło się 13 spektakli konkursowych wyłonionych ze 110 zgłoszeń. Konkursowy program, poza wspomnianym już spektaklem ze Słowenii, obejmie dobrze znane polskie spektakle m.in.: „Głośniej” Teatru Malabar Hotel, „Słoń i Kwiat” Grupy Coincidentia i BTL oraz „Bleee” Teatru Maska z Rzeszowa. Zaproszone teatry zagraniczne, to zespoły uznane, prezentujące swój dorobek na wielu festiwalach europejskich, laureaci przeglądów teatralnych. Niektóre z nich wcześniej prezentowały „walizkowej” publiczności swoje spektakle - Oriantheatre Dance Company z Francji, Białoruski Teatr Lialka z Witebska, Theater des Lachens z Niemiec. Inne są po raz pierwszy w Łomży, a niektóre z nich i w naszym kraju - Avital Dvory Visual Theater Group z Izraela, Teatrodistinto z Włoch, Merlin Puppet Theatre z Grecji, Bóbita Puppet Theatre z Węgier, Bábkové Divadlo z Koszyc, czy Lutkovno Gledališče ze Słowenii.

Poza widowiskami konkursowymi wystąpią również teatry w off festiwalu. Dwa z nich – Teatr Ósmego Dnia z Poznania i Teatr A3 z Policznej położonej na skraju Puszczy Białowieskiej, to teatry cenione, a poznański zespół jest jednym z bardziej znanych polskich teatrów ulicznych na świecie. Teatr z Łomży, skromnie, zawsze poza konkursem.

Łomżyński festiwal wyróżnia się na tle innych w kraju różnorodnym programem, promuje aspekt dialogu, który łączy dzieci z dorosłymi, kulturę z kulturą, publiczność z twórcami, mieszkańców miasta z teatrem. Staramy się też zapraszać te spektakle, które rodzą się z jakiejś pasji twórczej i są odzwierciedleniem artystycznych wizji i poszukiwań. Zgodnie więc z tymi postanowieniami na festiwal zapraszamy te teatry, które wyróżniają się wyjątkowymi spektaklami.

Do jury tegorocznego festiwalu zaproszeni zostali twórcy i znawcy teatru: Eva Farkašová, Igor Bojović, Marek Waszkiel, Wiesław Hejno oraz Krystian Kobyłka.

Podczas bieżącej edycji swoje nagrody ufundowali m.in. Wojewoda Podlaski, Marszałek Województwa Podlaskiego, Prezydent Łomży, Starosta Powiatu Ziemskiego, Wójt Gminy Łomża, Telewizja Polska Białystok, Gazeta Współczesna w Białymstoku.

Życzę wszystkim twórcom i zespołom teatralnym powodzenia u publiczności i aby tegoroczny festiwal spełnił Wasze oczekiwania. Widzom życzę wielu wrażeń, wzruszeń i radości z kontaktu ze sztuką i twórcami. Instytucjom i sponsorom dziękuję za zyczliwość i pomoc w realizacji festiwalu.

Dyrektor Festiwalu – Jarosław Antoniuk

WALIZKA 2013

ABOUT THE FESTIVAL

Dear Friends! Honourable Guests!

The performance of "When Shlemiel Went to Warsaw" by Lutkovno Gledalisce of Maribor and directed by Jelen Sitar Cvetko inaugurates the 26th International Theatrical Festival "Valise" in Lomza. The Festival has over a dozen events - competitive performances, accompanying performances, an exhibition of the works of Nicolas Malesza, and outdoor performances in the city.

During this year's Valise, now one of the oldest theatrical festivals in the country, there are 13 competing performances selected from 110 applications. The competitive programme, not including the already mentioned performance from Slovenia, contains well-known Polish performances like "Louder" from the Malabar Hotel Theatre, "Elephant and Flower" from the Coincidentia Group and BTL, as well as "Bleee" from the Mask Theatre in Rzeszow. Invited foreign theatres, famous troupes, presenting their artistry in various European festivals, are theatre review laureates. Earlier some of them presented their 'suitcase performances' to the public - Oriantheatre Dance Company from France, Belorussian Puppet Theatre from Witebsk, and the Puppet Theatre from Germany. Others are here in Lomza for the first time, and some of them for the first time in our country - Avital Dvory Visual Theatre Group from Israel, Teatrodistinto from Italy, the Merlin Puppet Theatre from Greece, Bobita Puppet Theatre from Hungary, Puppet Theatre from Kosice, and Puppet Theatre from Slovenia.

Aside from the competing performances, there are also theatres that are 'off festival'. Two of them, The Eighth Day Theatre from Poznan and the A3 Theatre from Policzna located on the edge of the Bialowieska Forest, are highly valued theatres, and the troupe from Poznan is one of the most widely recognised Polish street performers in the world. The Lomza theatre is, as usual, not part of the competition.

Lomza's festival is set apart from others in this country by its diverse programme, promoting the aspect of dialogue which connects children with adults, culture with culture, the audience with the artists, and the city's people with the theatre. We try to invite those performances that are alive with creative passion and reflect artistic vision and research. According to these conditions for the festival, therefore, we invite these theatres which stand out with their unique performances.

The Jury for this year's festival are theatre artists and experts: Eva Farkasova, Igor Bojovic, Marek Waszkiel, Wieslaw Hejno and Krystian Kobyłka.

During this edition of the festival, awards were founded by, among others, the Governor of Podlaski, the Marshal of Podlasie, the President of Lomza, the District Land Administrator, the Mayor of Lomza, Poland Bialystok TV, and the Wspolczesna Newspaper in Bialystok.

I wish all the artists and theatre companies success with the public and I hope this year's festival meets your expectations. I wish the spectators a lot of excitement, thrills and joy of contact with art and artists. Organizations and sponsors, thank you for your kindness and help in the implementation of the festival.

Festival Director - Jaroslaw Antoniuk

WALIZKA 2013

PROGRAM

12 czerwca /środa/

- 9⁰⁰** **Otwarcie Festiwalu** - sala TLiA
9³⁰ **„Jak Shlemiel szedł do Warszawy”**, Lutkovno Gledališče Maribor /Słowenia/ - sala TLiA
11⁰⁰ **„Bleee”**, Teatr Maska w Rzeszowie /Polska/ - sala ul. Sadowa
17⁰⁰ **„Domy Klaunów”**, Merlin Puppet Theatre /Grecja/ - sala TLiA
18⁰⁰ **Wernisaż wystawy Mikołaja Maleszy** /Polska/ - Galeria Pod Arkadami /impieza towarzysząca/
21³⁰ **„Czas Matek”**, Teatr Ósmego Dnia /Polska/ - Stary Rynek /impieza towarzysząca/

13 czerwca /czwartek/

- 11⁰⁰** **„Słoń i Kwiat”**, Grupa Coincidentia i Białostocki Teatr Lalek /Polska/ - sala TLiA
18⁰⁰ **„Kleist - o teatrze marionetek lub pokonywanie grawitacji w trzech aktach”**, Theater des Lachens /Niemcy/ - sala TLiA
19⁰⁰ **„Piotruś i Wilk”**, Bóbita Puppet Theatre /Węgry/ - sala ul. Sadowa
21⁰⁰ **„Tutaj”**, Oriantheatre Dance Company /Francja/ - Stary Rynek

14 czerwca /piątek/

- 10⁰⁰** **„Zapiski wariata”**, Belorussian Theatre Lialka /Białoruś/ - sala TLiA
11³⁰ **„W brzuchu wilka”**, Teatr Dzieci Zagłębia im. Jana Dormana /Polska/ - sala ul. Sadowa
18⁰⁰ **„Taniec Flory”**, Avital Dvory Visual Theater Group /Izrael/ - sala ul. Sadowa
19⁰⁰ **„Głośniej!”**, Teatr Malabar Hotel /Polska/ - sala TLiA
20⁰⁰ **„Zmysły”**, Teatr A3 /Polska/ - Stary Rynek /impieza towarzysząca/
21⁰⁰ **Piosenki Bogdana Szczepańskiego** w wykonaniu aktorów TLiA w Łomży - kawiarnia TLiA /impieza towarzysząca/

15 czerwca /sobota/

- 10⁰⁰** **„Czarna owca”**, Teatrodistinto /Włochy/ - sala TLiA
11⁰⁰ **„Flecista z Hamelin”**, Bábkové Divadlo v Košicach /Słowacja/ - sala ul. Sadowa
18⁰⁰ **„Calineczka”**, Teatr Lalki i Aktora w Łomży /Polska/ - sala TLiA /impieza towarzysząca/
19⁰⁰ **Zamknięcie Festiwalu** - sala TLiA

WALIZKA 2013

THE PROGRAMME

12th June /Wednesday/

- 9am** **The Opening of the Festival** - TLiA Auditorium
9³⁰am **"When Shlemiel Went to Warsaw"**, Maribor Puppet Theatre /Slovenia/ - TLiA Auditorium
11am **"Bleee"**, The Mask Theatre in Rzeszow /Poland/ - Sadowa Street 12 A
5pm **"Clowns' Houses"**, Merlin Puppet Theatre /Greece/ - TLiA Auditorium
6pm **Scenographic Exhibition of Nicolas Malesza** /Poland/ - Pod Arkadami Gallery /accompanying exhibit/
9³⁰pm **"The Time of Mothers"**, The Eighth Day Theatre /Poland/, Old Market Square /accompanying performance/

13th June /Thursday/

- 11am** **"Elephant and Flower"**, Coincidentia Group and Bialystok Puppet Theatre /Poland/ - TLiA Auditorium
6pm **"Kleist - On the Marionette Theatre, or the overcoming of gravity in three acts"**, Puppet Theatre /Germany/ - TLiA Auditorium
7pm **"Peter and the Wolf"**, Bobita Puppet Theatre /Hungary/ - Sadowa Street 12 A
9pm **"Here"**, Oriantheatre Dance Company /France/, Old Market Square

14th June /Friday/

- 10am** **"The Note of the Madman"**, Belorussian Puppet Theatre /Belarus/ - TLiA Auditorium
11³⁰am **"In the Wolf's Belly"**, Basin Children Theatre in the name of Jan Dorman /Poland/ - Sadowa Street 12 A
6pm **"Flora's Dance"**, Avital Dvory Visual Theater Group /Israel/ - Sadowa Street 12 A
7pm **"Louder!"**, Malabar Hotel Theatre /Poland/ - TLiA Auditorium
8pm **"Senses"**, A3 Theatre /Poland/ - Old Market Square /accompanying performance/
9pm **Bogdan Szczepanski's Songs** performed by the actors of TLiA in Lomza - cafeteria TLiA /accompanying performance/

15th June /Saturday/

- 10am** **"The Black Sheep"**, Teatrodistinto /Italy/ - TLiA Auditorium
11am **"The Pied Piper from Hamelin"**, The Puppet Theatre in Kosice /Slovakia/ - Sadowa Street 12 A
6pm **"Thumbelina"**, The Puppet and Actor Theatre in Lomza /Poland/ - TLiA Auditorium /accompanying performance/
7pm **The Closing of the Festival** - TLiA Auditorium

WALIZKA 2013

JURY



Dr **Marek Waszkiel**, historyk, krytyk, od 1977 jest wykładowcą historii teatru lalek w Akademii Teatralnej im. Zelwerowicza w Warszawie, na Wydziale Sztuki Lalkarskiej w Białymstoku, którym to wydziałem kierował jako prorektor warszawskiej AT w latach 1999-2005. W latach 2005-2012 był dyrektorem Białostockiego Teatru Lalek. Opublikował wiele studiów na temat lalkarstwa polskiego i światowego. Jego najważniejsze prace to: *Dzieje teatru lalek w Polsce (do 1945)*, Warszawa 1989 oraz *Dzieje teatru lalek w Polsce, 1944-2000*, Warszawa 2012. Jest wydawcą kilku serii wydawniczych poświęconych polskim lalkarzom oraz historycznym i teoretycznym aspektom sztuki lalkarskiej.

W ostatnim czasie współpracuje z wieloma teatrami, szkołami lalkarskimi i festiwalami w różnych krajach jako konsultant do spraw teatru lalek.

Dr Marek Waszkiel, historian and critic, since 1977 he has been a lecturer in the history of puppet theater in the Theatre Academy Zelwerowicz in Warsaw, Faculty of Puppetry Arts in Białystok, and led the department as vice-rector of the Warsaw TA in 1999-2005. In the years 2005-2012 he was the director of the Białystok Puppet Theatre. He has published numerous studies on Polish and international puppetry. His most important works include: *History of the Puppet Theater in Poland (until 1945)*, Warsaw, 1989, and *History of Puppet Theater in Poland, 1944-2000*, Warsaw, 2012. He published several series of publications devoted to Polish puppetry and the historical and theoretical aspects of the art of puppetry. Recently he has been working with many theaters, schools and puppet festivals in different countries as a puppet theater consultant.



Igor Bojović, dramaturg (ur. 27 maja 1969 w Niksić). Absolwent Wydziału Sztuk Dramatycznych, Uniwersytetu w Belgradzie (1995) oraz Międzynarodowej Szkoły dla Dramaturgów w Królewskiej Akademii Teatralnej w Londynie (1997). Pracował na stanowisku dyrektora i dramaturga w Teatrze Narodowym w Podgoricy /Czarnogóra/. Aktualnie pracuje na stanowisku dyrektora artystycznego Teatru Lalek „Pinokio”.

W 2010 roku otrzymał nagrodę „Małego Księcia” za całokształt twórczości na Międzynarodowym Festiwalu Teatrów dla Dzieci w Suboticy za wybitny wkład w rozwój kultury i sztuki teatralnej dla dzieci i młodzieży. Jego sztuki tłumaczone są na język bułgarski, włoski i angielski.

Igor Bojovic is a playwright (born May 27, 1969, in Niksic). Graduated from the Faculty of Dramatic Arts, The University of Belgrade –Department of Dramaturgy (1995) and International School for Dramatists of the Royal Court Theatre in London (1997). He had the position of the Drama Director and Playwright at the Montenegro National Theatre in Podgorica. Current position – Art Director of the Puppet Theatre "Pinokio".

Lifetime Achievement Prize for "The Little Prince" (2010) from the Council of the International Festival of Children's Theatre from Subotica for outstanding contributions to the long-term development of culture and performing arts for children and youths. His plays have been translated into Bulgarian, Italian and English.

WALIZKA 2013



Krystian Kobyłka, doktor sztuk teatralnych, dyrektor naczelny i artystyczny Opolskiego Teatru Lalki i Aktora, reżyser wielu przedstawień prezentowanych i nagradzanych na festiwalach w kraju i za granicą, członek Zarządu Polskiego Ośrodka Międzynarodowej Unii Lalkarskiej POLUNIMA.

Krystian Kobyłka - Doctor of performing arts, general and artistic director of the Opole Puppet and Actor Theatre, director of many productions presented and awarded at festivals at home and abroad, a member of the Polish Centre of the International Union of Puppetry POLUNIMA.



Hejno Wiesław, ur. w 1936 r. w Bychawie. Aktor, wybitny polski reżyser, publicysta, profesor nadzwyczajny, Dziekan Wydziału Lalkarskiego 1978-1987; prorektor ds. Wydziałów Zamiejscowych we Wrocławiu PWST Kraków 1987-1993. Dyrektor naczelny i artystyczny Wrocławskiego Teatru Lalek 1981-2001. Pomysłodawca utworzenia Podyplomowego Studium Reżyserii Teatru Dzieci i Młodzieży przy Wydziale Lalkarskim we Wrocławiu. Ma w dorobku aktorskim około 60 ról. Wyreżyserował ponad 100 spektakli dla dzieci, młodzieży i dorosłych w teatrze lalek, w teatrze dramatycznym, w operze, w TV oraz filmie.

Wiesław Hejno was born in 1936 in Bychawa. An actor, an outstanding Polish film director, writer, professor extraordinaire. Dean of the Puppet Faculty 1978-1987, Vice-Rector for Faculty Branches in Wrocław and the Kraków Academy of Dramatic Arts from 1987 to 1993. General and Artistic Director of Wrocław Puppet Theatre from 1981 to 2001. The originator of the creation of Postgraduate Film Studies Theatre for Children and Youth at the Puppetry Faculty in Wrocław. He has recorded about 60 acting roles and has directed over 100 productions for children, youths and adults in puppet theaters, drama theaters, the opera, TV and film.



Dr Eva Farkašová, słowacka artystka ukończywszy studia na Akademii Sztuk Scenicznych w Pradze, zaangażowała się w pracę Teatru Lalek w Bratysławie. Od tamtej pory współpracowała ze wszystkimi tego typu instytucjami na Słowacji, a także z licznymi innymi teatrami i operami w kraju i Europie (Teatr Wierszalin w Supraślu, Teatr Lalek w Bielsku-Białej, Teatr Lalki i Aktora w Opolu, Teatr Narodowy w Pradze i inne). Od roku 1997 prowadzi wykłady w katedrze lalkarstwa na wydziale teatralnym Wyższej Szkoły Sztuk Scenicznych w Bratysławie.

Dr Eva Farkasova, after graduating from Prague's Academy of Performing Arts, the Slovak artist accepted her first engagement at the State Puppet Theatre in Bratislava. Since then she has worked with every Slovak puppet theatre and a number of theatres and opera companies in Slovakia and elsewhere in Europe (The Wierszalin Suprasl, The Bielsko-Biala Puppet Theatre, The Puppet and Actor Theatre in Opole, Prague's National Theatre, and others). Since 1997 she has taught in the Puppetry Department of the Theatre Faculty of Bratislava's Academy of Performing Arts.

WALIZKA 2013

MARIBOR PUPPET THEATRE MARIBOR /SŁOWENIA/

www.lg-mb.si
info@lg-mb.si

JAK SHLEMIEL SZEDŁ DO WARSZAWY

Shlemiel, człowiek z Chełma, rozmyślając o wielkim świecie, w szczególności o słynnej Warszawie – Wielkim Mieście – postanowił ją odwiedzić.

Shlemiel to tzw. „everyman” - jego żona nie dogaduje się z innymi kobietami, dzieci są ciekawskie i radosne, mędrcy są szlachetni, lecz być może trochę zbyt mądrzy, a mieszkańcy wścibscy, zadowoleni z życia lub sympatyczni. Najważniejsze jest jednak to, że każdy z nich ma swoją własną teorię co do zaistniałych wydarzeń. W końcu zdajemy sobie sprawę, że „cały świat to jeden wielki Chełm”, a my wszyscy jesteśmy jego mieszkańcami, bo świat jest wszędzie taki sam. (z inf. o spektaklu)



WHEN SHLEMIEL WENT TO WARSAW

Shlemiel, a man from Chelm, wonders about the great wide world, particularly about famous Warsaw – the Big City – and makes up his mind to go there.

Shlemiel is an Everyman; his wife succeeds in getting under the skin of other women; children indulge in child-like curiosity and joy; the wise men are noble and possibly a little too wise; the townspeople are nosy, smug or sympathetic; but most importantly, each has their own explanation for events and goings-on. In the end we realise that 'the whole world is one big Chelm' and all of us its townspeople, for the world is the same everywhere. (from the text of the performance)



Autor: Isaac Bashevis Singer

Reżyseria: Jelena Sitar Cvetko

Scenografia: Svjetlan Junaković

Muzyka: Igor Cvetko

Obsada: Miha Bezeljak, Aja Kobe, Danilo Trestenjak



WALIZKA 2013

TEATR MASKA W RZESZOWIE
/POLSKA/

www.teatrmaska.pl
teatrmaska@teatrmaska.pl

BLEEE...

Historia niepokornego motyla - Pazia Królowej, który zmuszony do opuszczenia swego królestwa trafia na grupę oryginalnych mieszkańców starego autobusu. Tam znajduje ciepło i szczęście, którego szukał, zaś swoim nowym przyjaciółom udowadnia, że wiara w siebie i samoakceptacja potrafią przemienić każde miejsce w najprawdziwszy raj. (z inf. o spektaklu)



BLEEE...



The story of a rebellious butterfly – a swallowtail who, after being forced to leave his kingdom, finds a group of original inhabitants of an old bus. There he finds the warmth and happiness he sought, and he proves to his new friends that self-confidence and self-acceptance can transform any place into the truest paradise. (from the text of the performance)

Autor: Malina Prześluga
Reżyseria: Laura Słabińska
Scenografia: Marika Wojciechowska
Muzyka: Piotr Nazaruk
Opieka artystyczna: Jacek Malinowski
Obsada: Natalia Zduń, Kamila Korolko, Jadwiga Domka, Kamil Dobrowolski, Robert Luszowski, Piotr Pańczak

2013 r.



11⁰⁰



sala ul. Sadowa 12 A



bez ograniczeń



45 min.



język polski

WALIZKA 2013

MERLIN PUPPET THEATRE ATENY / GRECJA/

www.merlinpuppetry.com
merlintheatre@hotmail.com

DOMY KLAUNÓW

„Domy Klaunów” to czarna komedia jak z makabreszek Topora, czy filmu „Delikatessen” Caro i Jeuneta, jednak lalki, doskonale animowane przez założycieli Merlin Puppet Theatre: Demy Papada i Dimitrisa Stamou, w przeciwieństwie do dzieł wspomnianych, nie wchodzi we wzajemne interakcje, są bowiem maksymalnie egoistyczne i głuche na życie. W swych wnętrzach pozostają same, często zapadając w osobliwy letarg. (z inf. o spektaklu)



CLOWNS' HOUSES



"Clowns' Houses" is a black comedy similar to Topor's macabre pieces or the movie "Delicatessen" by Caro and Jeunet. However, the puppets, perfectly animated by the founders of the Merlin Puppet Theatre, Demy Papad and Dimitris Stamou, in contrast to the works mentioned, do not interact with each other as they are totally selfish and

deaf to life. They remain alone within themselves, often falling into a strange lethargy. (from the text of the performance)

Autor: Merlin Puppet Theatre
Reżyseria: Dimitris Stamou
Muzyka: Achilles Charnpilas
Obsada: Demy Papad, Dimitris Stamou

WALIZKA 2013

WERNISAŻ WYSTAWY MIKOŁAJA MALESZY LEGIONOWO /POLSKA/

mal.mik@gazeta.pl

WERNISAŻ WYSTAWY MIKOŁAJA MALESZY



„Kiedy maluję, źródło inspiracji może być różnorakie... Często długo noszę w sobie jakieś wspomnienia, obrazy „z życia wzięte”, opowiadania, fragmentaryczne zapisy snów, mityczne opowieści czy baśnie. W wielu obrazach sięgam po pewne wątki z tego „zbioru”, łączę je, przetwarzam, wymyślam swoje „theatrum”. W tak wykreowanym świecie pojawiają się ludzie, anioły, zwierzęta, a najwięcej w nim ptaków...”

Głównie tego typu obrazy prezentuję na tej wystawie...”

Mikołaj Malesza, ur. w Krynkach w 1954 r. Ukończył ASP w Warszawie uzyskując dyplom z wyróżnieniem w 1979 r. Zrealizował ponad 60 scenografii oraz ponad 30 indywidualnych wystaw malarstwa. Brał udział w wielu prezentacjach malarstwa polskiego w kraju i za granicą.

accompanying
exhibition

OPENING OF THE EXHIBITION OF NICOLAS MALESZA

"When painting, inspiration can be varied ... Often I carry some memories for a long time; images, "real-life" stories, fragmentary records of dreams, mythical stories and fairy tales. In many paintings I reach for some threads of the "harvest", mix them, remaking them, inventing my own "Theatrum". In this imaginary world there are people, angels, animals and most of all birds..."

Mainly these types of images are presented in this exhibition ...

Nicholas Malesza, born in Krynki in 1954, graduate of Fine Arts in Warsaw. Graduated with honors in 1979 and made over 60 sets and more than 30 solo painting exhibitions. He has participated in many presentations of Polish painting in Poland and abroad.



WALIZKA 2013

TEATR ÓSMEGO DNIA
POZNAŃ / POLSKA /

www.osmego.art.pl
teatr@osmego.art.pl

CZAS MATEK

Współczesność tworzą kobiety, w coraz większym stopniu widoczne, wielobarwne i heroiczne. Biorąc w ręce sprawy tego świata stają się ikoną naszych czasów. Przedstawienie jest opowieścią o współczesnej matce, kobiecie, wielu matkach, które dają początek życiu, których zasługą jest cud narodzin. Jednak potem właśnie one doznają największej z klęsk, doznają utraty. To jedyne i niepowtarzalne – odchodzi w chaos świata – świata niesprawiedliwego i okrutnego. Kobiety chcą normalności i kontynuacji. Stają razem po stronie życia. (z inf. o spektaklu)



accompanying
performance

THE TIME OF MOTHERS

Contemporary times are created by women, to an increasingly visible, multi-colored and heroic degree. Taking world matters into their hands, they have become an icon of our times. The performance is a story of a modern mother, a woman, many other mothers, who give rise to life, who are credited with the miracle of birth. But then it is they who suffer the most from disasters and suffer loss. This is the one and only - leaving the chaos of the world - the unjust and cruel world.

Women want normality and continuity. They stand for life. (from the text of the performance)

Realizacja zespołowa

Scenografia, reżyseria światła, oprawa multimedialna: Jacek Chmaj

Muzyka: Arnold Dąbrowski

Efekty wideo: Tomasz Jarosz

Współpraca: Jacek Kolasa, Piotr Najrzał, Jacek Nowaczyk, Jakub Staśkowiak

Produkcja: Tomasz Jefimowicz

Występuje: zespół teatru



WALIZKA 2013

**GRUPA COINCIDENTIA
I BIAŁOSTOCKI TEATR LALEK
BIAŁYSTOK /POLSKA/**

www.grupacoincidentia.pl
www.btl.bialystok.pl
kontakt@grupacoincidentia.pl

SŁOŃ I KWIAT



Historia małego słonia i jego kompana, chodzącego kwiatka, oparta na opowiastkach Briana Patten, tworzy magiczny świat, w którym rośliny i zwierzęta, a także ścieżki i drogi ożywają, by opowiedzieć uniwersalną historię, zakończoną zaskakującą puentą. To prze zabawny i mądry spektakl familij-

ny, z którego coś dla siebie wyniesie każdy. Całość jest opowiedziana dowcipnie z delikatną nutą filozofii i sporą dawką absurdu.
(z inf. o spektaklu)

ELEPHANT AND FLOWER

The story of a tiny elephant and his companion, a walking flower, based on the stories of Brian Patten, creates a magical world in which plants and animals, as well as paths and roads come to life, tell a universal story, ending in a surprising punch line. It's a hilarious and wise family show which caters to everyone. The whole thing is humourously told with a large dose of philosophy and a big scoop of the absurd.
(from the text of the performance)



Autor: Brian Patten w przekładzie Piotra Sommera
Adaptacja i reżyseria: Robert Jarosz
Scenografia: Pavel Hubička
Muzyka: Piotr Klimek
Obsada: Dagmara Sowa, Paweł Chomczyk, Michał Jarmoszuk
Muzyka na żywo: Robert Jurčo

2013 r.



13 czerwca

11⁰⁰



sala TLiA



dzieci



60 min.



język polski

KLEIST - O TEATRZE MARIONETEK LUB POKONYWANIE GRAWITACJI W TRZECH AKTACH

wg *Heinricha von Kleista*

Napisany 200 lat temu esej Heinricha von Kleista mówiący o gracji, naturalności i "sztuczności" został rozpisany na lalki i aktorów. Jeden z najznakomitszych przykładów pokazujących możliwości teatru lalek i teatru przedmiotu. Autorem spektaklu jest Frank Söehnle - twórca projektów i lalek, autor licznych widowisk, które charakteryzuje rozpoznawalny styl i mistrzostwo animacji. *(z inf. o spektaklu)*



KLEIST - ON THE MARIONETTE THEATRE, OR THE OVERCOMING OF GRAVITY IN THREE ACTS



Written 200 years ago, Heinrich von Kleist's essay about grace, naturalness and "artifice" was adapted for puppets and actors. It is one of the finest examples that show the possibility of puppetry and object theater. The author of the show, Frank Söehnle, creates projects and puppets and is the author of many cultural events that have a recognizable style and mastery of animation. *(from the text of the performance)*

Autor: Frank Söehnle
Reżyseria: Torsten Gesser
Scenografia: Alice Therese Böhm, Frank Söehnle
Muzyka: Robert Mankovecky
Obsada: Torsten Gesser, Alice Therese Böhm, Björn Langhans

PIOTRUŚ I WILK

„Gdy byłem małym dzieckiem, moja mama odtwarzała mi z gramofonu bajkę o Piotrusiu i Wilku. Zawsze prosiłem: „Jeszcze raz, jeszcze raz”. Po woli zacząłem zdawać sobie sprawę, że flet to mały ptaszek, klarnet to kot, obój jest kaczką, a fagot dziadkiem. Później mogłem już wywnioskować z muzyki, czy scena



jest wesoła, zachęca do tańca lub marszu, czy jest przepełniona żalem lub smutkiem. Uwielbiałem to nagranie, a to, że polubiłem muzykę było tym łatwiejsze, że stanowiła ona integralną część tej opowieści. Ostatnio ponownie po nie sięgnąłem i teraz słucha go moje dziecko...” (z inf. o spektaklu)

PETER AND THE WOLF



“When I was a baby, my mother used to play the tale of Peter and the Wolf on the record player. I asked her to play the record again and again. I slowly realised that the flute is the little bird, the clarinet is the cat, the oboe is the little duck and the fagot is the instrument representing the grandfather. Later I could deduce from the music whether the scene is cheerful, if it is for dancing or marching or it expresses sorrow or even sadness. I loved this record, and getting to like the music was much easier because it was embedded into the tale. Lately I took the record again and now my little baby listens to it...” (from the text of the performance)

Autor: Angéla Kolozsi, Blattner Prize
Reżyseria: Ágnes Kuthy
scenografia: Ákos Mátravölgyi, Blattner Prize
muzyka: Sergei Prokofiev, w wykonaniu Pannon Philharmonic Orchestra, dyrygent András Vass
Obsada: Gabi Cszimadia, Ilona Illés, Melinda Papp, Tamás Boglári, Lóránt Matta, Gábor Kalocsányi

WALIZKA 2013

ORIENTHEATRE DANCE COMPANY PARYŻ /FRANCJA/

www.orientheatre.com
orientheatre@live.fr

TUTAJ



„TUTAJ” to interdyscyplinarny spektakl oparty na podstawie literatury perskiej, w szczególności na wierszach Rumiego. Koncepcja przedstawienia jest niezwykle surrealistyczna i opisuje historie dwóch tak zwanych przyjaciół, którzy nigdy wcześniej się nie spotkali, ale piszą i wysyłają do siebie bardzo krótkie listy, w których opisują najbardziej ogólne kwestie, takie jak wojny, głód, masakry, jednocześnie pamiętając o „małych codziennych przyjemnościach”, takich jak spacer przez pola słoneczników, czy filiżanka kawy w kawiarni na stacji...
(z inf. o spektaklu)

HERE

‘Here’ is an interdisciplinary performance based on Persian literature, and Rumi’s poems in particular. The concept of Here is extremely surrealist. The story happens between two so-called friends who have never met each other before but they write and send letters to each other. In their very short letters, they speak about the most general subjects in the world like wars, hungers, massacres, and at the same time do not forget to speak about those very little pleasures in everyday life such as passing through a sunflower field on foot, having a cup of coffee in a cafe at a station, ...

(from the text of the performance)



Autor, reżyseria
i scenografia: Mehdi Farajpour
Muzyka: Jöelle Léandre
Obsada: Mehdi Farajpour

WALIZKA 2013

BELORUSSIAN THEATRE LIALKA VITEBSK / BIAŁORUŚ /

www.lialka.by
info@lialka.vitebsk.net

ZAPISKI WARIATA

Axteni Invanovich Poprishchin jest radcą tytularnym, małym urzędnikiem bez szans na awans - obrażony i upokorzony, znajduje się w rozpaczliwym położeniu. Walczy o swą godność, ale chore społeczeństwo wyznaje inne wartości.

Niska pozycja społeczna oraz brak dobrej pracy i majątku uniemożliwia mu zawarcie małżeństwa z Sofie, którą potajemnie kocha.

Na skraju rozpacz jest gotów zrobić wszystko, więc zrywa z poprzednim życiem i tracąc rozum doznaje oświecenia. *(z inf. o spektaklu)*



THE NOTE OF THE MADMAN



Axteni Invanovich Poprishchin is a titular counsellor, a petty official who will never be promoted. Offended and humiliated, he is in a desperate position. He aspires to defend his dignity, but society is sick and other values reign. Without nobility or rank, without a good job or wealth, he is unable to marry Sofie, the girl he loves secretly.

On the edge of despair and ready to do anything, he breaks off with his past life. Going mad, he receives enlightenment. *(from the text of the performance)*

Autor: Nikolay Gogol
Reżyseria: Victor Klimchuk
Scenografia: Anna Sidorova, Alexander Sidorov
Muzyka: Oleg Zalyotnev
Obsada: Yauheni Huseu, Valery Zimnitski, Mikhail Klimchuk, Volha Lazebnaya, Hanna Stscpanets, Yury Frankou

WALIZKA 2013

TEATR DZIECI ZAGŁĘBIA im. JANA DORMANA
BĘDZIN /POLSKA/

www.teatrbedzin.pl
sekretariat@teatr.bedzin.pl

W BRZUCHU WILKA

Spektakl ten jest oryginalnym studium relacji przestępcy i ofiary, które wykorzystuje bajkowe motywy z historii o Czerwonym Kapturku i Wilku. Realizatorzy będzinńskiej prapremiery zdecydowali się opowiedzieć o dojrzewaniu, o mrocznych emocjach, o dwuznacznej, erotycznej relacji między młodą dziewczyną, a dojrzałym mężczyzną.

Inszeniacja Dariusza Wiktorowicza w sposób szczególny czerpie inspirację z tradycji teatru plastycznego, który buduje niezwykle zmysłowe relacje sceniczne, przy pomocy wysmakowanych obrazów, pełnych gry półcieni, zarazem niepokojących i intrygujących. Nowoczesna scenografia i ostra, rockowa muzyka dopełniają ten wyrafinowany i mądry teatr. *(z inf. o spektaklu)*



IN THE WOLF'S BELLY



This show is an original study of the relationship between the offender and the victim, which uses a fairytale theme from the story of Little Red Riding Hood and the Wolf. The creators decided to talk about growing up, about dark emotions, and the ambiguous, erotic relationship between a young girl and a grown man.

Staging by Dariusz Wiktorowicz, in a particular way, draws inspiration from the traditions of art theater that builds a very sensual relationship on the stage, with the help of sophisticated images, full of shadow games, both disturbing and intriguing. Modern Art Direction and fierce rock music complement the sophisticated and clever theater. *(from the text of the performance)*

Autor: Robert Jarosz
Reżyseria: Dariusz Wiktorowicz
Scenografia: Pavel Hubička
Muzyka: Mateusz Wiktorowicz
Ruch sceniczny: Tomasz Dajewski
Obsada: Elżbieta Okupska /gościnnie/, Tomasz Dajewski /gościnnie/, Agnieszka Chodźba /gościnnie/, Patrycy Hauke, Michał Kuszał, Karol Kojkoł, Dariusz Wiktorowicz /off/



WALIZKA 2013

AVITAL DVORY VISUAL THEATER GROUP
TEL AWIW / IZRAEL/

yonitdi@bezeqint.net

TANIEC FLORY

Taniec Flory to opowieść o wyzwoleniu i poszukiwaniu życia.

Flora odwiedza grób swojego męża. Idzie wolno niosąc koszyk pełen domowych produktów. Zapala świeczkę, odpędza złe duchy i przypomina sobie dawne czasy: dzień ślubu i kieliszki pełne wina. Jednak wspomnienia szybko stają się bolesne na myśl o tym, jak jej mąż zmusił ją, aby wyrzekła się swej miłości do tańca i na zawsze zabronił jej tańczyć.

Gdy wspomnienie znika, widzimy jak Flora znów tańczy, lecz tym razem na grobie swojego męża. Jest to opowieść o równości społecznej i o wyzwoleniu kobiet.

(z inf. o spektaklu)



FLORA'S DANCE



Flora's Dance is a story about liberation and finding life again. Flora visits her husband's grave. She walks slowly, holding her basket full of home-made goods. She lights a candle, clears the evil spirits and refreshes the flowers.

While changing the flowers she remembers the old days; their wedding day and wine glasses,

but her memory soon turns bitter and hard as she remembers how her husband forced her to give up her love of dancing and he never let her dance again.

When Flora's recollection disappears, she is back in her dance, but this time on her husband's grave.

The story deals with social equality and the liberation status of women.
(from the text of the performance)

Autor i reżyseria: Avital Dvory

Scenografia: Orit Lebovitch-Novitch

Muzyka: Boris Martzinovsky

Obsada: Orit Lebovitz-Novitch, Ifat Vayner Itzkovitch, Moria Benavot



2013 r.



14 czerwca

18⁰⁰



sala ul. Sadowa 12 A



młodzież i dorośli



50 min.



bez słów

WALIZKA 2013

TEATR MALABAR HOTEL
WARSZAWA /POLSKA/

www.malabarhotel.pl
teatr@malabarhotel.pl

GŁOŚNIEJ!



Spektakl „Głośniej” został zainspirowany prozą współczesnego amerykańskiego pisarza Jonathana Foera. Podobnie jak w tekstach służących jako źródło inspiracji, rzeczywistość została tu przedstawiona z perspektywy dziecka. Z tej właśnie perspektywy próbujemy opowiedzieć o miłości, samotności, a nade wszystko o pamięci. (z inf. o spektaklu)

LOUDER!

The play "Louder" was inspired by contemporary American prose writer Jonathan Foer. Just as in the texts that serve as a source of inspiration, the reality is here presented from the perspective of a child. From this perspective, we try to talk about love, loneliness and above all memory. (from the text of the performance)



Reżyseria: Michael Vogel
Muzyka: Charlotte Wilde
Lalki: Marcin Bikowski
Obsada: Marcin Bartnikowski, Marcin Bikowski

WALIZKA 2013

TEATR A3
POLICZNA/PUSZCZA BIAŁOWIESKA
/POLSKA/

promocja@a3teatr.pl

ZMYSŁY

Wywodząc inspirację bezpośrednio od takich zjawisk jak komedia dell'arte, surrealistyczny absurdalny kabaret Volter z Zurrichu, a bliżej sięgając - podwórkowych trup teatralnych, absurdalnych cyrków i kabaretów, występujących podczas jarmarków czy w zakamarkach miejskich podwojek - konstruujemy opowieść.

W przemierzającej się ulicami tańczącej, stepującej i śpiewającej konstrukcji - twarzy osłuchujemy, obwąchujemy, oglądamy i dotykamy każdy napotkany obiekt - budynek, ławkę. *(z inf. o spektaklu)*



accompanying
performance

SENSES



The inspiration is directly rooted in such phenomena as the comedy dell'arte, an absurd surreal cabaret of Volter from Zurich, more closely resembling outdoor theatre troupes, absurd circuses and cabarets, occurring during fairs or in urban backyards, which constructs a story. While moving through the streets dancing and singing with a face-like structure - we listen, sniff, watch and touch every object we come across - buildings and benches. *(from the text of the performance)*

Konceptja, scenariusz, reżyseria, ruch sceniczny: Dariusz Skibiński
Scenografia: Agnieszka Gierach
Muzyka: Jacek Hałas
Występuje: zespół teatru

2013 r.
14 czerwca



20⁰⁰



Stary Rynek



bez ograniczeń



60 min.



bez słów

WALIZKA 2013

TEATRODISTINTO
VALENZA / WŁOCHY/

www.teatrodistinto.it
teatrodistinto@gmail.com

CZARNA OWCA

Czarna owca. Jest samotna. Wydaje się niegrzeczna. Być może jest taka dlatego, bo została odtrącona przez innych. Jednak jej samotność skrywa pewną tajemnicę... Żyje w swoim własnym świecie, bawi się z niezwykleymi przyjaciółmi, porusza się na trawie, tak samo jak inni, ale jej postawa jest zupełnie inna ... (z inf. o spektaklu)



THE BLACK SHEEP



There is a black sheep. He seems lonely. He seems naughty. Maybe he is naughty because the others leave him out. In his solitude, he hides a secret.

He lives in his own world, he plays with unusual friends; he moves on the grass like the others, but his attitude is quite different... (from the text of the performance)

Autor: Daniel Gol, Alessandro Nosotti, Laura Marchegiani
Reżyseria: Daniel Gol
Scenografia: Alessandro Nosotti
Muzyka: Les Baxter, Daniele Sepe
Obsada: Alessandro Nosotti, Daniel Gol

WALIZKA 2013

THE PUPPET THEATRE IN KOSICE KOSZYCE /SŁOWACJA/

www.bdke.sk
sogel@bdke.sk

FLECIŚTA Z HAMELIN

Jest rok 1284. W nawiedzonym przez plagę szczurów mieście Hamelin pojawia się nieznamy twierdząc, że jest fleciścą i potrafi przepędzić z grodu niechciane zwierzęta. Władze miasta zgadzają się wypłacić mu sowitą nagrodę, więc za pomocą muzyki płynącej z cudownego fletu wywabia wszystkie szczury, które topią się w rzece Wezerze. Jednak mimo wykonania zadania, odmówiono mu zapłaty. Opuszczając miasto wściekły szczurołap poprzysiągł zemstę. (z inf. o spektaklu)



THE PIED PIPER OF HAMELIN



It's 1284. The town of Hamelin is infested by rats. A stranger comes to town, claims himself as the Pied Piper who can chase out all rats, so the Town Council agrees to pay him a rich reward. The stranger performs on his pipe, and its melody lures rats to the Vezera river, where all of them drown. Despite his success, members of the Town Council

refuse to pay him for his work. The angry Piper leaves the town with a promise of revenge. (from the text of the performance)

Autor i reżyseria: Oleg Žiugžda

Scenografia: Valerij Račkovskij

Muzyka: Pavel Kondrusevič

Obsada: Erika Molnárová, Peter Creek Orgován,
Miroslav Kolbašský, Juraj Fotul, Beáta Dubielová

2013 r.



15 czerwca

11⁰⁰



sala ul. Sadova 12 A



dzieci



55 min.



język słowacki

WALIZKA 2013

TEATR LALKI I AKTORA W ŁOMŻY /POLSKA/

www.teatrlomza.hi.pl
teatrlomza@hi.pl

CALINECZKA

Calineczka to opowieść o ma-lutkiej dziewczynce zrodzonej z ziarenka, która w łomżyńskiej inscenizacji jest pogłębiona o sens humanistyczny, egzystencjonalny i jest onirycznym zapisem ciągu zdarzeń baśniowych, nie odzwierciedlającym andersenowskiego porządku fabularnego. Zawiera wzruszającą przypowieść retrospektywną o sile miłości i przyjaźni, zdolnej czynić cuda. W marionetkowej scenie obejrzyć można zaczarowany świat pełen elfów, zwierząt, dobrych duchów, ludzkich charakterów, magii. *(z inf. o spektaklu)*



accompanying
performance

THUMBELINA



Thumbelina is a story of a little girl born from a seed. The theatre in Lomza has endowed her with a deeper humanistic and existential sense, creating a dream-like record of fabled events that doesn't reflect the Andersen-like plot order. It is a moving retrospective tale about the miraculous power of love and friendship. In this puppetry scene the spectators can witness a magical world full of elves, animals, good spirits, human personalities and magic. *(from the text of the performance)*

na motywach baśni H.Ch.Andersena

Adaptacja i reżyseria: Jarosław Antoniuk

Scenografia: Halina Zalewska-Słobodzianek

Muzyka: Michał Wróblewski

Obsada: Beata Antoniuk, Marzanna Gawrych,

Marcin Dąbrowski / Tomasz Bogdan Rynkowski, Marek Janik,

Eliza Mieszekiewicz, Bogumiła Wierchowaska-Gosk, Krzysztof Zemło

WALIZKA 2013

**PROTOKÓŁ
Z POSIEDZENIA JURY
XXV MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU
TEATRALNEGO WALIZKA
ŁOMŻA 13-16 CZERWCA 2012 ROKU**

JURY w składzie:

Henryk Jurkowski /przewodniczący/

Predrag Bjelosevič

Wiesław Hejno

Alicja Rubczak

Wojciech Szlachowski

Po obejrzeniu czternastu konkursowych przedstawień :

1. „Stoliczku nakryj się” Mini Teatru z Ljubljany /Słowenia/
2. „Na Arce o ósmej” Olsztyńskiego Teatru Lalek /Polska/
3. „Lis” Białostockiego Teatru Lalek /Polska/
4. „Opowieść rusalek” Teatru Kukolny Dom z Penzy /Rosja/
5. „Ulular” Teatru Tyl Tyl z Madrytu /Hiszpania/
6. „Kawałek” Teatru Młodych z Nowego Sadu /Serbia/
7. „Don Juan, czyli...” Teatru Pleciuga ze Szczecina /Polska/
8. „Świat Garmanna” Teatru Baj z Warszawy /Polska/
9. „Niech żyje cyrk” Teatru Maska z Rzeszowa /Polska/
10. „I on powiedział: zobaczysz dziś, jutro, pojutrze...” Teatru Aria z Teheranu /Iran/
11. „Putin na nartach” Teatru Lišeň z Brna /Czechy/
12. „Opowieści między ziemią a niebem” Irkuckiego Teatru Lalek /Rosja/
13. „Dama Pikowa” Grodzieńskiego Regionalnego Teatru Lalek” /Białoruś/
14. „Mario” Compagnie Rue Barree z Podensac /Francja/

Jury postanowiło przyznać następujące nagrody:

Grand Prix w wysokości 3.000,00 ufundowane przez Prezydenta Łomży - /statuetka, dyplom/ , grawerton ufundowany przez Wojewodę Podlaskiego oraz statuetkę ufundowaną przez

WALIZKA 2013

Telewizję Polską oddział w Białymstoku otrzymuje spektakl „I on powiedział: zobaczysz dziś, jutro, pojutrze” Teatru Aria z Teheranu /Iran/.

Nagrodę w wysokości 1.500,00 ufundowaną przez Marszałka Województwa Podlaskiego - /statuetka, dyplom/ oraz grawerton ufundowany przez Wojewodę Podlaskiego otrzymuje Oleg Żugżda za reżyserię sztuki „Dama pikowa” Grodzieńskiego Regionalnego Teatru Lalek /Białoruś/

Nagrodę w wysokości 1.500,00 ufundowaną przez Marszałka Województwa Podlaskiego - /statuetka, dyplom/ otrzymuje Dmitr Aksenow za scenografię spektaklu „Opowieść rusalek” Teatru Lalek „Kukolny Dom” z Penzy /Rosja/.

Nagrodę w wysokości 1.000,00 ufundowaną przez Starostę Powiatu Ziemskiego /statuetka, dyplom/, obraz ufundowany przez Teatr Ognia i Papieru z Łodzi oraz obraz ufundowany przez Rektora Wyższej Szkoły Agrobiznesu otrzymuje Filip Sande za muzykę do spektaklu „Świat Garmanna” Teatru Baj z Warszawy.

Równorzędne nagrody aktorskie:

Nagrodę w wysokości 1.000,00 ufundowaną przez Starostę Powiatu Ziemskiego /statuetka, dyplom/ otrzymuje Ryszard Doliński za rolę Lisa w przedstawieniu „Lis” Białostockiego Teatru Lalek.

Nagrodę w wysokości 1.000,00 ufundowaną przez Redaktora Naczelnego Gazety Współczesnej w Białymstoku /statuetka, dyplom/ otrzymuje zespół w składzie: Marta Bury, Natalia Zduń, Henryk Hryniewicki, Tomasz Kuliberda, Andrzej Piecuch za występ w przedstawieniu „Niech żyje cyrk” Teatru Maska w Rzeszowie.

Nagrodę w wysokości 1.000,00 ufundowaną przez Dyrektora Teatru Lalki i Aktora w Łomży /statuetka, dyplom/ otrzymują Jiri Kniha i Tomas Machek za występ w przedstawieniu „Putin na nartach” Teatru Lišeň z Brna /Czechy/.

Łomża, 16 czerwca 2012 r.

WALIZKA 2013

XXV MFT WALIZKA W OBIEKTYWIE



Teatr Biuro Podróży, Poznań /Polska/,
„Planeta Lem”



String Bean Puppets, Wellington /Nowa Zelandia/,
„Pieśń Syreny”



Teatr Aria, Teheran /Iran/,
„I on powiedział: zobaczysz dziś, jutro, pojutrze...”



Teatr Lišeň, Brno /Czechy/,
„Putin na nartach”

WALIZKA 2013

XXV MFT WALIZKA W OBIEKTYWIE



Teatr Snów, Gdańsk /Polska/,
„Pielgrzymka”



Irkucki Teatr Lalek Aistenok /Rosja/,
„Opowieści między ziemią a niebem”



Grodzieński Regionalny Teatr Lalek /Białoruś/,
„Dama Pikowa”



Zakończenie festiwalu. Wręczenie nagród.

WALIZKA 2013

ZŁOTY SPONSOR FESTIWALU



WALIZKA 2013

ZŁOTY SPONSOR FESTIWALU



PGE Obrót S.A.

WALIZKA 2013

SREBRNY SPONSOR FESTIWALU

The logo for Veneda Galeria is presented on a solid red square background. The word "VENEDA" is written in a bold, white, sans-serif font, with a thick white horizontal line striking through the middle of the letters. Below "VENEDA", the word "GALERIA" is written in a smaller, white, sans-serif font.

VENEDA
GALERIA

BRAZOWI SPONSORZY FESTIWALU

The logo for PHU Kurpiewski features the letters "PHU" in a large, bold, sans-serif font. Each letter is a different color: "P" is red, "H" is yellow, and "U" is green. Below "PHU", the word "KURPIEWSKI" is written in a smaller, bold, black, sans-serif font, underlined with two horizontal lines.

PHU
KURPIEWSKI



Bank Polski

WALIZKA 2013

SPONSORZY FESTIWALU

PEPEES[®] S.A.



ERGO
HESTIA[®]

WALIZKA 2013

SPONSORZY FESTIWALU

